GOVDOC
113/16
PHC
01/2

gtv01-268

Prevent West Nile Virus
MOSQUITO PROOF BOSTON

Mayor Thomas M. Menino
Boston Public Health Commission
1010 Massachusetts Avenue, 2nd Floor
Boston, MA 02118

Common Questions

What is West Nile Virus?

West Nile Virus (WNV) is a virus that usually causes no illness or only mild illness, but can cause swelling of the brain or death in a small number of people.

How is it spread?

WNV is spread to people through the bite of an infected mosquito. Mosquitoes get the virus from biting infected birds. People can't get the virus from another person or directly from an infected bird.

Is it in Boston?

WNV appeared in Boston for the first time last summer. While many birds and some mosquitoes were infected, no people were. WNV is expected to return this summer.

What should I do if I get bitten by a mosquito?

WNV is very rare. Most mosquitoes don't carry the virus. Even if you are bitten by a mosquito that carries the virus, you probably won't feel sick. However, you should see your doctor immediately if you develop high fever, confusion, severe headache, stiff neck, muscle weakness, or if your eyes become sensitive to light.

What should I do if I find a dead bird?

If you find a dead bird that you suspect has WNV, call the city of Boston Animal Control Office at 617-635-5348. Some of these birds will be collected and sent to the State Lab for testing.

How Can I Protect Myself?

Follow these guidelines to prevent mosquito bites:

- Try to **limit outdoor activities between dusk and dawn**. If you are going to be outside during these times, wear a long sleeved shirt, long pants and socks.
- Consider using a **mosquito repellent** that contains DEET and follow the directions on the label. When using DEET on children, use lower concentrations (10%). Do not apply DEET on infants.
- Make sure **window and door screens** don't have holes in them. Screens in good repair will help prevent mosquitoes from getting inside your house.

Follow these steps to prevent mosquitoes from breeding:

Mosquitoes need water to breed. Make sure that items like these don't collect water.

- **Containers-** Turn over or cover unused flower pots, garbage cans, and wheelbarrows.
- **Gutters-** Remove leaves and other debris that can clog gutters and trap water.
- **Pools-** Cover unused swimming pools and turn over kiddie pools when not in use.
- **Old Tires-** Cover or dispose of them. They're one of mosquitoes' favorite places to breed.

For more information:

go to www.cityofboston.com/publichealth or call (617) 534-2362

GOVDOC
M3/B16
PHC
01/2
Chinese

市長：Thomas M. Menino
波士頓公共衛生委員會
(Boston Public Health Commission)
1010 Massachusetts Avenue, 2nd Floor
Boston, MA 02118

西尼羅病毒防疫計劃
波士頓
滅蚊行動

常見的問題：

什麼是西尼羅病毒？
西尼羅病毒（West Nile Virus-WNV）是一種傳染性病毒，通常不造成疾病，或僅造成輕微的疾病，但是它會使少數病患腦部腫脹或死亡。

它的感染途徑是什麼？
西尼羅病毒的感染途徑是經由蚊子叮咬已經感染的鳥類再叮咬人類而造成。此病毒不會直接由感染患者傳播給他人，也不會直接由鳥類傳染給人類。

波士頓有西尼羅病毒疫情嗎？
去年夏天西尼羅病毒首次出現於波士頓，不過儘管有許多野鳥及一些蚊子感染病毒，但幸好未傳出民眾受感染的病例。防疫單位相信西尼羅病毒今夏會捲土重來。

如果我被蚊子叮咬了，我該怎麼辦？
西尼羅病毒病例非常罕見，而且大部份蚊子並未帶原。即使您曾被帶原的蚊子叮咬過，您或許無生病的感覺。然而，如果您有發高燒、意識模糊、嚴重頭疼、頸部僵直、肌肉無力，或眼睛畏光的情況，您務必儘速看醫生。

如果我發現了一隻死鳥，我該怎麼辦？
如果您懷疑您所發現的死鳥感染了西尼羅病毒，那麼請致電波士頓動物控制辦事處 (Boston Animal Control Office)，電話是：617-635-5348。一些死鳥會被收集及送去州立化驗室做進一步的檢驗。

我該如何保護自己？

請依照下列指引以避免蚊子叮咬：

- 在**傍晚及黎明之間儘量減少戶外活動**。如果在此時段必須外出，務必穿著長袖長褲及襪子。
- 可以塗抹含有 DEET（避蚊胺）成份的**驅蚊藥物**，並請遵照標籤指示塗抹。孩童請使用較低濃縮度的 DEET（10%），嬰兒則不宜塗抹 DEET。
- 務必確保您的**門窗**、**紗窗**沒有洞孔，將它們修復好，即能防止蚊子進入室內。

請依照下列步驟防止蚊子孳生：

蚊子需要在有水的地方才能孳生，因此您務必清除週遭環境中的積水。

- **容器** — 請將不用的花盆、垃圾桶、獨輪手車翻轉過來或覆蓋。
- **水溝** — 請將可能阻塞水溝造成積水的樹葉、雜物移除。
- **游泳池** — 務必覆蓋不使用的游泳池，也應該將不用的幼童游泳池翻轉過來。
- **舊輪胎** — 務必或覆蓋慎重處置舊輪胎，它們亦是蚊子最喜歡孳生繁衍的地方。

欲知更多資訊：

歡迎光臨我們的網站：www.cityofboston.com/publichealth，或致電：(617) 534-2362。

GOVDOC
M5816
PHC
01/2
Haitian

Mè Thomas M. Menino
Komisyon Lasante Piblik nan Boston
1010 Massachusetts Avenue, 2nd Floor
Boston, MA 02118

Prevni Viris West Nile
ECHANTIYON MOUSTIK BOSTON

Kesyon ke moun poze Souvan

Kisa Viris West Nile la ye?
Viris West Nile (WNV) lan se yon viris ki dòdinè pa koze okenn maladi oswa sèlman kèk ti maladi, men li ka koze anfleman sèvo oswa lanmò kay enpe moun.

Ki jan viris lan pwopaje?
WNV pwopaje nan moun lè moustik ki enfekte mòde yo. Moustik yo menm pran viris lè yo mòde zwazo ki enfekte. Moun pa ka pran viris lan de yon lòt moun oswa dirèkteman de yon zwazo ki enfekte.

Èske gen viris lan nan Boston?
WNV fè aparisyon l nan Boston pou la premyè fwa nan ete ki sot pase a. Byenke gen anpil zwazo ak kèk moustik ki te enfekte, pat gen okenn moun ki te enfekte. Nou panse ke WNV pral retounen ete sa ankò.

Kisa pou mwen fè si yon moustik mòde m?
WNV trè ra. Pifò moustik pa gen viris lan nan yomenm. Menm si yon moustik ki gen viris lan ta mòde w, ou probableman pa pral santi w malad. Sepandan, ou ta dwe wè doktè w imedyatman si w vin devlope yon gwo lafyèv, konfizyon, yon maltèt sevè, kou rèd, feblès nan misk ou, oubyen si zye w vin sansib a limyè.

Kisa pou mwen fè si m jwen yon zwazo ki mouri?
Si w jwenn yon zwazo ke w sispèk ki gen WNV, rele Ofis pou Kontwòl Bèt (Animal Control Office) nan Boston nan 617-635-5348. Yo pral kolekte kèk nan zwazo sa yo epi voye nan Laboratwa Leta a pou yo ka fè tès sou yo.

Kijan Mwen Ka Pwoteje Tèt Mwen?

Suiv règ sa yo pouka evite ke moustik mòde w:

- Eseye **limite aktivite anplennè ant solèy leve a solèy kouche**. Si wap deyò lè sa yo, mete rad ki gen manch long, pantalon long ak chosèt.
- Panse a itilze yon **pwodui ki repouse ensèk** ki gen dyetiltolyamid (DEET) epi suiv enstriksyon ki sou etikèt lan. Lè wap itilize DEET sou timoun, itilize konsantrasyon ki pi ba yo (10%). Pa aplike DEET sou ti bebe.
- Asire w ke **tuil pou fenèt ak pòt** yo pa gen twou ladan yo. Tuil ki nan bon kondisyon pral anpeche moustik yo antre anndan kay la.

Suiv pa sa yo pou anpeche moustik repwodui:

Moustik bezwen dlo pou yo ka repwodui. Asire w ke bagay tankou sa ki pral site la yo pa kolekte dlo.

- **Resipyan-** Chavire yo tèt anba epi kouvri po flè ke w pap itilize, bwat fatra, ak ti bourèt.
- **Goutyè-** Retire fèy ak lòt debri ki ka bouche goutyè yo epi kenbe dlo.
- **Pisin-** Kouvri pisin ke w pap itilize epi chavire tèt anba ti pisin pou timoun lè yo pap itilize yo.
- **Vye Kawotyou-** Kouvri yo oswa voye yo jete. Se kote moustik pi renmen pou yo repwodui.

Pou plis enfòmasyon:
vizite sit entènèt nou an nan www.cityofboston.com/publichealth
oswa rele (617) 534-2362.

Haitian Creole

GOVDOC
M13/B16
PHC
01/2
Khmer

ទេាហ្វាយក្រុង Thomas M. Menino
Boston Public Health Commission
1010 Massachusetts Avenue, 2nd Floor
Boston, MA 02118

ការការពារវីរុស West Nile
គ្រឿងការពារសត្វមូស
ក្រុងបូស្តុន

សំនួរធម្មតាទូទេា

តើអ្វីជាវីរុស West Nile ?

វីរុស West Nile Virus (WNV) គឺជាវីរុសមួយប្រភេទដែលធម្មតាគ្មានបណ្តាលឲ្យមានជំងឺ ឬបណ្តាល ឲ្យមានជំងឺស្រាលៗក៏ប៉ុន្តែវាអាចបណ្តាលឲ្យហើមខួរក្បាល ឬបណ្តាលឲ្យស្លាប់មនុស្សមួយចំនួនតូចដែរ ។

តើវីរុសនេះឆ្លងរាលដាលដោយរបៀបណា ?

WNV គឺឆ្លងរាលដាលទេាមនុស្សតាមរយៈការខាំនៃសត្វមូសដែលមានមេរោកវីរុសនេះ។ សត្វមូសទទួលវីរុសពីការខាំសត្វបក្សីដែលមានមេរោត ។ មនុស្សមិនអាចទទួលវីរុសនេះពីមនុស្សផ្សេងទៀត ឬពីសត្វបក្សីដែលមានមេរោគនោះ ដោយផ្ទាល់ឡើយ ។

តើវាមានកើតនេាទីក្រុងបូស្តុន ឬ?

វីរុស WNV បានបង្ហាញឲ្យឃើញមាននេាក្នុងទីក្រុងបូស្តុនជាលើកទីមួយកាលពីរដូវក្តៅមុននេះ ។ ខណៈដែលសត្វបក្សី និងសត្វមូសជាច្រើនកំពុងកើតមានវីរុសនេះ គែគ្មានមនុស្សណាម្នាក់បានកើតឡើយ ។ វីរុស WNV ត្រូវគេរំពឹងថានឹងកើត ឡើងទៀតនេាវរដូវក្តៅខាងមុខនេះ ។

តើខ្ញុំត្រូវធ្វើយ៉ាងណា បើខ្ញុំបានត្រូវមូសខាំ?

វីរុស WNV គឺកម្រមានណាស់ ។ សត្វមូសភាគច្រើនមិនមានទាំវីរុសនេះទេ ។ ទោះបីជាអ្នកត្រូវសត្វមូសដែលមានវីរុស ខាំ អ្នកនឹងឹមិនដឹងថាកើតជំងឺដែរ ។ ក៏ប៉ុន្តែអ្នកគួរតែអញ្ជើញទេាជួបជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់អ្នកជាបន្ទាន់ បើអ្នកមាន កើតត្រុនក្តៅខ្លាំង វង្វែងស្មារតិ ឈឺក្បាលយ៉ាងខ្លាំង រឹងកញ្ជឹងក សាច់ដុំខ្សោយ ឬបើភ្នែករបស់អ្នកមានបញ្ហាខ្លាំងជាមួយពន្លឺ ។

តើខ្ញុំគួរធ្វើយ៉ាងណា បើខ្ញុំឃើញមានសត្វបក្សីស្លាប់?

បើអ្នកឃើញមានសត្វបក្សីស្លាប់ដែលអ្នកសង្ស័យថាមានវីរុស WNV សូមទូរស័ព្ទមកការិយាល័យត្រួតពិនិត្យសត្វនេាក្រុងបូស្តុនតាមទូរស័ព្ទលេខ 617-635-5348 ។ សត្វមួយចំនួនខ្លះនឹងត្រូវគេប្រមូលបញ្ជូនទេាមន្ទីរពិសោធន៏រដ្ឋដើម្បីធ្វើការពិសោធន៏ ។

តើខ្ញុំអាចការពារខ្លួនខ្ញុំដោយរបៀបណា?

ធ្វើតាមក្បួនណែនាំទាំងឡាយខាងក្រោម ដើម្បីការពារកុំឲ្យសត្វមូសខាំ:

- **សាកល្បងកំរិតការចេញក្រៅផ្ទះចន្លោះពេលថ្ងៃរះ និងពេលថ្ងៃលិច ។** បើអ្នកមានភារៈត្រូវតែចេញក្រៅនាពេលម៉ោងនេះ អ្នកគួរពាក់អាវដៃវែង ខោជើងវែងនិងស្រោមជើង ។
- **គួរប្រើថ្នាំដេញមូស**ដែលមានជាតិថ្នាំ DEET នឹងធ្វើតាមការណែនាំនេាលើផ្លាកវា ។ កាលណាអ្នកប្រើជាតិថ្នាំ DEET នេាលើកូនក្មេងគួរប្រើដបដែលមានជាតិថ្នាំលា យកម្លាំងតិច (10%) ។ កុំប្រើជាតិថ្នាំ DEET នេាលើទារកឡើយ ។
- ត្រូវមើលឲ្យជាក់លាក់ថា**សំណាញ់បង្អួច និងទ្វារផ្ទះ**កុំឲ្យមានប្រហោង ។ សំណាញ់ដែកលួសជិតល្អ និងជួយការពារមិនឲ្យសត្វមូស ចូលក្នុងផ្ទះរបស់អ្នកបាន ។

ធ្វើតាមការណែនាំខាងក្រោមដើម្បី ការពារកុំឲ្យសត្វមូសបន្តពូជបាន:

សត្វមូសត្រូវការទឹកដើម្បីបន្តពូជ ។ ត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នកុំឲ្យវត្ថុដូចខ ាងក្រោមនេះដក់ជាប់ទឹកឡើយ ។

- **កំប៉ុង/ប្រអប់** - ផ្តាប់ ឬគ្របនូវរបស់ដែលមិនប្រើដូចជាជើងផ្តា ធុងសំរាម និងរទេះកង់មួយ ។
- **ទរត្រងទឹក** - យកស្លឹកឈើ និងកំទេចកំទីផ្សេងៗដែលអាចធ្វើឲ្យស្ទះទរ ហើយដក់ទឹក ។
- **អាងទឹក** - គ្របអាងហែលទឹកដែលមិនប្រើ ហើយផ្តាប់អាងទឹកតូចៗពេលក្មេងប្រើរួចហើយ ។
- **កង់ឡានចាស់ៗ** - គ្រប ឬយកវាទេាបោះចោល ។ កង់ឡានចាស់គឺជាកន្លែងចំណូលចិត្តរបស់សត្វមូសក្នុងការបន្តពូជ ។

ដើម្បីចង់បានពត៌មានច្រើនទៀត:

សូមអានទំព័រអ៊ិនធឺណិតរបស់យើង www.cityofboston.com/publichealth ឬទូរស័ព្ទមកលេខ (617) 534-2362.

GOVDOC
Portuguese
PHC
01/2

Prevenção do Vírus da Febre do Nilo: À PROVA DE MOSQUITO BOSTON

Mayor (Prefeito) Thomas M. Menino
Boston Public Health Commission
(Comissão da Saúde Pública de Boston)
1010 Massachusetts Avenue, 2nd Floor
Boston, MA 02118

Perguntas Freqüentes

O que é o vírus da Febre do Nilo (*West Nile Virus*)?

O vírus da Febre do Nilo (*West Nile Virus* – WNV) é um vírus que normalmente não provoca doença ou que provoca apenas uma doença branda, mas que pode provocar o inchaço do cérebro (encefalite) e até a morte em um pequeno número de pessoas.

Como o vírus se espalha?

O WNV é transmitido através da picada de um mosquito infectado. Os mosquitos são infectados ao picar pássaros infectados. As pessoas não são infectadas com o vírus diretamente através de outras pessoas ou de um pássaro infectado.

Há vírus em Boston?

O WNV apareceu em Boston, pela primeira vez, no último verão. Embora muitos pássaros e alguns mosquitos tenham sido infectados, nenhuma pessoa foi infectada com o vírus. Antecipa-se que o WNV retorne este verão.

O que devo fazer caso seja picado por um mosquito?

O WNV é muito raro. A maioria dos mosquitos não é transmissora do vírus. Mesmo se você for picado por um mosquito que seja transmissor do vírus, provavelmente, você não se sentirá doente. Entretanto, você deverá consultar seu médico imediatamente, no caso de desenvolver febre alta, confusão mental, dor de cabeça severa, rigidez na nuca, fraqueza muscular ou se seus olhos ficarem muito sensíveis à luz (fotofobia).

O que devo fazer caso encontre um pássaro morto?

Se você encontrar um pássaro morto e suspeitar que ele seja transmissor do WNV, ligue para o *Boston Animal Control Office* (Órgão de Controle de Animais de Boston), pelo número 617-635-5348. Alguns destes pássaros serão recolhidos e enviados ao Laboratório Estadual para testes.

Como posso me proteger?

Siga o procedimento abaixo para evitar picadas de mosquito:

- Tente limitar as **atividades ao ar livre entre o anoitecer e o amanhecer**. Se precisar sair durante este período, use camisa de mangas compridas, calças compridas e meias.
- Considere utilizar um **repelente contra mosquitos** que contenha DEET e siga as instruções do rótulo. Ao utilizar DEET nas crianças, use concentrações mais baixas (10%). Não aplique DEET diretamente em bebês.
- Certifique-se de que as **telas das portas e das janelas** não têm furos. Telas em bom estado não permitirão que os mosquitos entrem na sua casa.

Siga essas etapas para evitar que os mosquitos transmissores se multipliquem:

Os mosquitos precisam da água para se multiplicar. Certifique-se de que os itens como os descritos abaixo não acumulem água.

- **Recipientes** – Vire de cabeça para baixo ou cubra vasos de flores, latas de lixo e carrinhos de mão.
- **Calhas** – Remova folhas e outros detritos que obstruem as calhas e acumulam água.
- **Piscinas** – Cubra as piscinas que não estão sendo utilizadas e vire de cabeça para baixo as piscinas infantis, quando não estão em uso.
- **Pneus Velhos** – Cubra-os ou descarte-os. Eles são um dos locais favoritos de multiplicação dos mosquitos.

Para obter mais informações:
Visite nosso site na Web em www.cityofboston.com/publichealth ou ligue para (617) 534-2362.

Portuguese

GOVDOC
PHC
01/2

Предотвращение вируса лихорадки Западного Нила

БОСТОНСКАЯ АНТИВИРУСНАЯ ПРОГРАММА

Мэр Томас М. Менино
Комиссия по вопросам здравоохранения Бостона
1010 Massachusetts Avenue, 2nd Floor
Boston, MA 02118

Часто задаваемые вопросы

Что представляет собой вирус лихорадки Западного Нила?

Вирус лихорадки Западного Нила (ЛЗН) обычно не вызывает заболевания или сопровождается только легким недомоганием, но в отдельных случаях может вызвать воспаление мозговых оболочек или смерть.

Как передается ЛЗН?

ЛЗН передается человеку в результате укуса зараженного комара. Комары заражаются от контакта с птицами - переносчиками вируса. Люди не могут передавать вирус друг другу или заразиться непосредственно от птицы-вирусоносителя.

Наблюдается ли ЛЗН в Бостоне?

Впервые ЛЗН была отмечена в Бостоне прошлым летом. Вирус был обнаружен преимущественно у птиц и в ряде случаев - у комаров, но случаев заражения человека зарегистрировано не было. Ожидается, что вирус ЛЗН будет наблюдаться и наступающим летом.

Как поступать в случае укуса комара?

Вирус ЛЗН встречается крайне редко. Большинство комаров не являются переносчиками вируса. Если даже вас укусит комар, являющийся переносчиком этого вируса, вы, скорее всего, не почувствуете недомогания. Однако при появлении высокой температуры, спутанности сознания, сильной головной боли, чувства напряжения в мышцах шеи, слабости в мышцах или повышенной чувствительности к свету следует немедленно обратиться к врачу.

Что делать при обнаружении мертвой птицы?

Если вы обнаружите мертвую птицу, и существует подозрение, что она заражена вирусом ЛЗН, следует позвонить в Бостонский городской отдел ветеринарного надзора по телефону 617-635-5348. Птицу могут отправить на анализ в исследовательскую лабораторию штата Массачусетс.

Какие существуют меры защиты?

Чтобы избежать укусов комаров, рекомендуются следующие меры предосторожности:

- **Ограничьте пребывание на открытом воздухе в темное время суток.** Выходя из дома в такое время, надевайте одежду с длинными рукавами, длинные брюки и носки.
- Пользуйтесь **средством от комаров**, содержащим DEET, следуя при этом указаниям на этикетке. Для детей рекомендуется более низкая концентрация DEET (10%). DEET не предусмотрен для грудных детей.
- Следите за тем, чтобы в **оконных и дверных сетках** не было отверстий. Исправные сетки предотвратят проникновение комаров в дом.

Следующие меры предосторожности позволят предотвратить размножение комаров:

Комары размножаются в воде. Необходимо следить за тем, чтобы в различных емкостях не скапливалась вода.

- **Контейнеры:** перевернуть или прикрыть неиспользуемые цветочные горшки, мусорные ящики и тачки.
- **Водосточные желоба:** удалить листья и другой мусор, который может засорить желоба и препятствовать стоку воды.
- **Бассейны:** покрыть неиспользуемые плавательные бассейны и перевернуть переносные детские бассейны.
- **Старые покрышки:** накрыть или выбросить. Старые шины - одно из наиболее вероятных мест размножения комаров.

Дополнительную информацию можно:

получить на нашем веб-сайте www.cityofboston.com/publichealth или по телефону (617) 534-2362.

GOVDOC
M15/B16
PHC
01/2
Spanish

Prevenga el virus West Nile
BOSTON A PRUEBA DE MOSQUITOS

Alcalde Thomas M. Menino
Boston Public Health Commission
1010 Massachusetts Avenue, 2nd Floor
Boston, MA 02118

Preguntas frecuentes

¿Qué es el virus West Nile?
El virus West Nile (VWN) es un virus que generalmente no provoca ninguna enfermedad o que sólo provoca enfermedades leves, pero que puede causar encefalitis y hasta la muerte en algunas personas.

¿Cómo se propaga?
El VWN se propaga entre las personas a través de la picadura de un mosquito infectado. Los mosquitos contraen el virus picando a aves que están infectadas. Las personas no pueden contraer el virus a través de otra persona o directamente de un ave infectada.

¿Se encuentra en Boston?
El VWN apareció por primera vez en Boston el verano pasado. Si bien muchas aves y algunos mosquitos se infectaron, no hubo personas infectadas. Se espera que el VWN regrese este verano.

¿Qué debo hacer si me pica un mosquito?
El VWN es muy raro. La mayoría de los mosquitos no transmiten este virus. Aun cuando le pique un mosquito que transmite el virus, probablemente no sentirá náuseas. Sin embargo, debe consultar al médico inmediatamente si desarrolla una fiebre alta, confusión, dolor de cabeza intenso, rigidez en el cuello, debilidad muscular o si los ojos presentan una sensibilidad marcada a la luz.

¿Qué debo hacer si encuentro un ave muerta?
Si encuentra un ave muerta y sospecha que tiene el VWN, llame a la Oficina de Control de Animales de la ciudad de Boston al 617-635-5348. Algunas de estas aves se recogerán y enviarán al Laboratorio estatal para que se efectúen las pruebas necesarias.

¿Cómo puedo protegerme?

Siga estas indicaciones para evitar las picaduras de mosquitos:

- Trate de limitar las **actividades al aire libre entre el atardecer y el amanecer**. Si va a estar al aire libre durante esas horas, use una camisa de manga larga, pantalones largos y medias.
- Considere la utilización de un **repelente de mosquitos** con DEET y siga las instrucciones de la etiqueta. Cuando utilice DEET en niños, use concentraciones más bajas (10%). No aplique DEET a niños pequeños.
- Asegúrese de que las **redes metálicas de ventanas y puertas** no tengan agujeros. Las redes metálicas en buen estado evitarán que los mosquitos entren en su hogar.

Siga estos pasos para evitar que los mosquitos se reproduzcan:

Los mosquitos necesitan agua para reproducirse. Asegúrese de que elementos de este tipo no acumulen agua.

- **Recipientes-** Voltee o cubra macetas, cubos de la basura y carretillas que no utilice.
- **Desagües-** Retire las hojas y otros desechos que puedan obstruir los desagües y atrapar el agua.
- **Piscinas-** Cubra las piscinas que no se utilicen y voltee las piscinas para niños cuando no se estén usando.
- **Neumáticos viejos-** Cúbralos o deséchelos. Son uno de los lugares principales en los que se reproducen los mosquitos.

Para obtener más información:
visite nuestro sitio web en www.cityofboston.com/publichealth o llame al (617) 534-2362

Spanish

GOVDOC
M15/B16
PHC
01/2
Vietnamese

Thị trưởng Thomas M. Menino
Ủy Ban Sức Khỏe Công Cộng Boston
1010 Massachusetts Avenue, 2nd Floor
Boston, MA 02118

Ngăn Ngừa Siêu Vi West Nile
Ngăn Ngừa Muỗi
Boston

Thắc Mắc Thường Có

Siêu Vi West Nile là gì?
Siêu Vi West Nile (West Nile Virus-WNV) là một loại siêu vi thường không gây bệnh hoặc chỉ gây bệnh nhẹ, nhưng có thể làm một số ít người bị sưng óc hoặc chết.

Siêu vi truyền nhiễm bằng cách nào?
Người ta bị nhiễm WNV khi muỗi có chất độc chích. Muỗi bị nhiễm chất độc khi chích phải các con chim bị nhiễm độc. Người ta không thể lây siêu vi từ một người khác hoặc từ chim bị nhiễm độc.

Siêu vi có ở Boston không?
WNV xuất hiện lần đầu ở Boston vào mùa hè năm ngoái. Trong khi nhiều con chim và một số muỗi bị nhiễm, không có người nào bị. WNV có thể trở lại hè này.

Tôi phải làm gì nếu bị muỗi chích?
WNV rất hiếm có. Đa số các con muỗi không có vi trùng này. Ngay khi bị muỗi nhiễm trùng chích, quý vị có lẽ không bị bệnh. Tuy nhiên, nên đi bác sĩ ngay nếu bị sốt, lầm lẫn, nhức đầu nặng, cổ bị cứng, bắp thịt yếu đi, hoặc ánh sáng làm mắt khó chịu.

Tôi nên làm gì nếu tìm thấy chim chết?
Nếu tìm thấy chim tình nghi là có WNV, gọi Văn Phòng Kiểm Soát Súc Vật thành phố Boston tại số 617-635-5348. Một số chim này sẽ được thu thập và gửi lại Phòng Thí Nghiệm Tiểu Bang để thử.

Tôi phải làm gì để tự bảo vệ?

Theo các hướng dẫn này để muỗi khỏi chích.

- **Ráng hạn chế các hoạt động ngoài trời sau khi trời tối cho đến sáng.** Nếu ở ngoài trời giờ này, mặc áo tay dài, quần dài và mang vớ.
- Nên bôi **thuốc chống muỗi** có chất DEET và theo hướng dẫn trên nhãn hiệu. Khi dùng DEET cho trẻ em, dùng loại có ít DEET (10%). Đừng bôi DEET cho em bé.
- Kiểm soát **cửa sổ và màn che cửa** không có lỗ. Màn che sửa đàng hoàng sẽ giúp ngăn muỗi khỏi vào nhà.

Theo các hướng dẫn này để ngăn muỗi khỏi sanh sản.

Muỗi cần nước để sinh sản. Kiểm soát là những vật sau đây không có nước đọng.

- **Đồ đựng** - Úp xuống hoặc che lại chậu hoa, thùng rác, và xe cút kít không dùng.
- **Ống máng** - Gỡ lá và mảnh vụn khác làm nghẹt ống máng và giữ nước.
- **Hồ tắm** - Che hồ tắm không dùng và lật úp hồ tắm trẻ em khi không dùng.
- **Bánh xe hơi cũ** - Che lại hoặc vứt đi. Những thứ này là một trong những nơi muỗi thích sanh sản nhứt.

Thêm thông tin:

Xem mạng lưới chúng tôi tại www.cityofboston.com/publichealth hay gọi số (617) 534-2362.